

Spare parts list for
Screwdriver, reversible

Liste de pièces de rechange pour la
Visseuse, reversible

Ersatzteilliste für
Schrauber, umsteuerbar

Lista de piezas de recambio para el
Atornillador, reversible

Reservdelsförteckning för
Skruvdragare, reversibel

LUF 33 HR
(D-series)

Points to be noted when ordering spare parts and equipment

Indicate the part number (not the reference number) as well as the type designation of the product and, when applicable, the production serial number.

Part numbers in **bold type** designate consumption parts.

Parts without part numbers are not supplied separately.

Brief instructions on page 5.

A respecter lors de la commande de pièces de rechange et d'équipement

Indiquer le numéro de la pièce (non le numéro de référence) ainsi que la désignation de type du produit et, le cas échéant, le numéro de fabrication.

Les numéros de pièce en **caractères gras** désignent les pièces de consommation.

Les pièces sans numéro ne sont pas fournies séparément.

Instructions prévues voir page 5.

Zur Beachtung bei der Bestellung von Ersatzteilen und Ausrüstung

Bitte immer die Teilnummer (nicht die Hinweisnummer) und die Typbezeichnung des Produktes angeben und — soweit vorhanden — auch die Herstellnummer.

Fettgedruckte Teilnummern beziehen sich auf Verbrauchteile.

Einzelteile ohne Teilnummern sind nicht gesondert lieferbar.

Eine kurzgefaßte Anleitung finden Sie auf Seite 5.

Deberá ser tenido en cuenta al hacer pedido de piezas de recambio y equipos

Indicar el número de pieza (no el número de referencia) y la designación de tipo del producto, y en los casos que haya lugar, el número de fabricación.

Los números de pieza en **letra negrilla** indican piezas de consumo.

Las piezas sin número de pieza no se entregan por separado.

Instrucción resumida en la página 6.

Att observera vid beställning av reservdelar och utrustning

Ange detaljnummer (ej referensnummer) samt produktens typbeteckning och i förekommande fall tillverkningsnummer.

Detaljnummer i **fet stil** avser förbrukningsdetaljer.

Detaljer utan detaljnummer levereras ej separat.

Kortfattad instruktion på sidan 6.

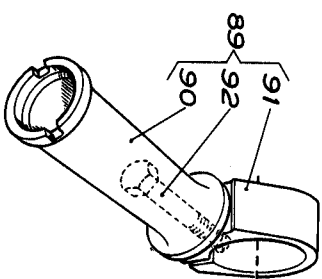
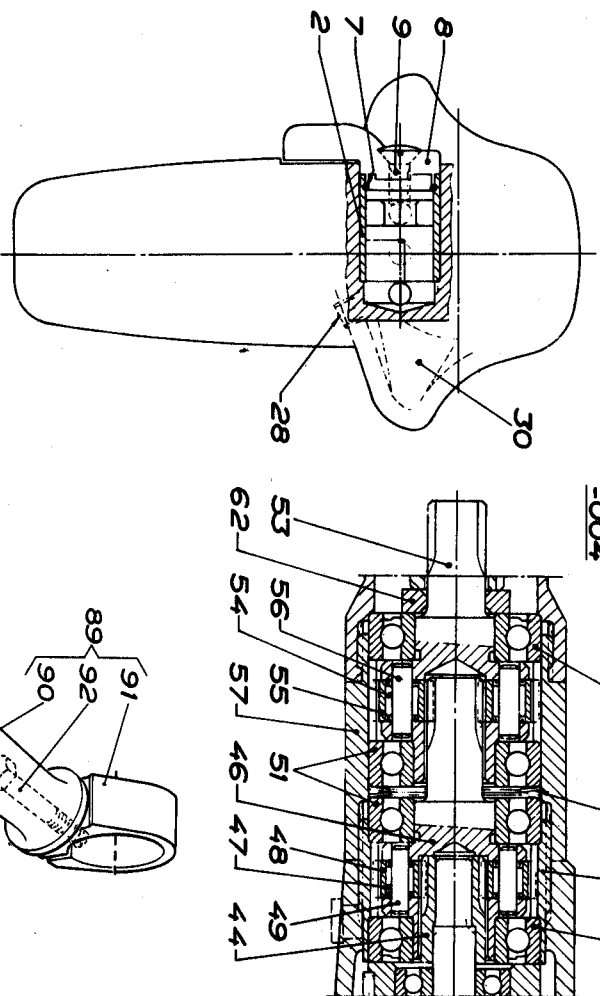
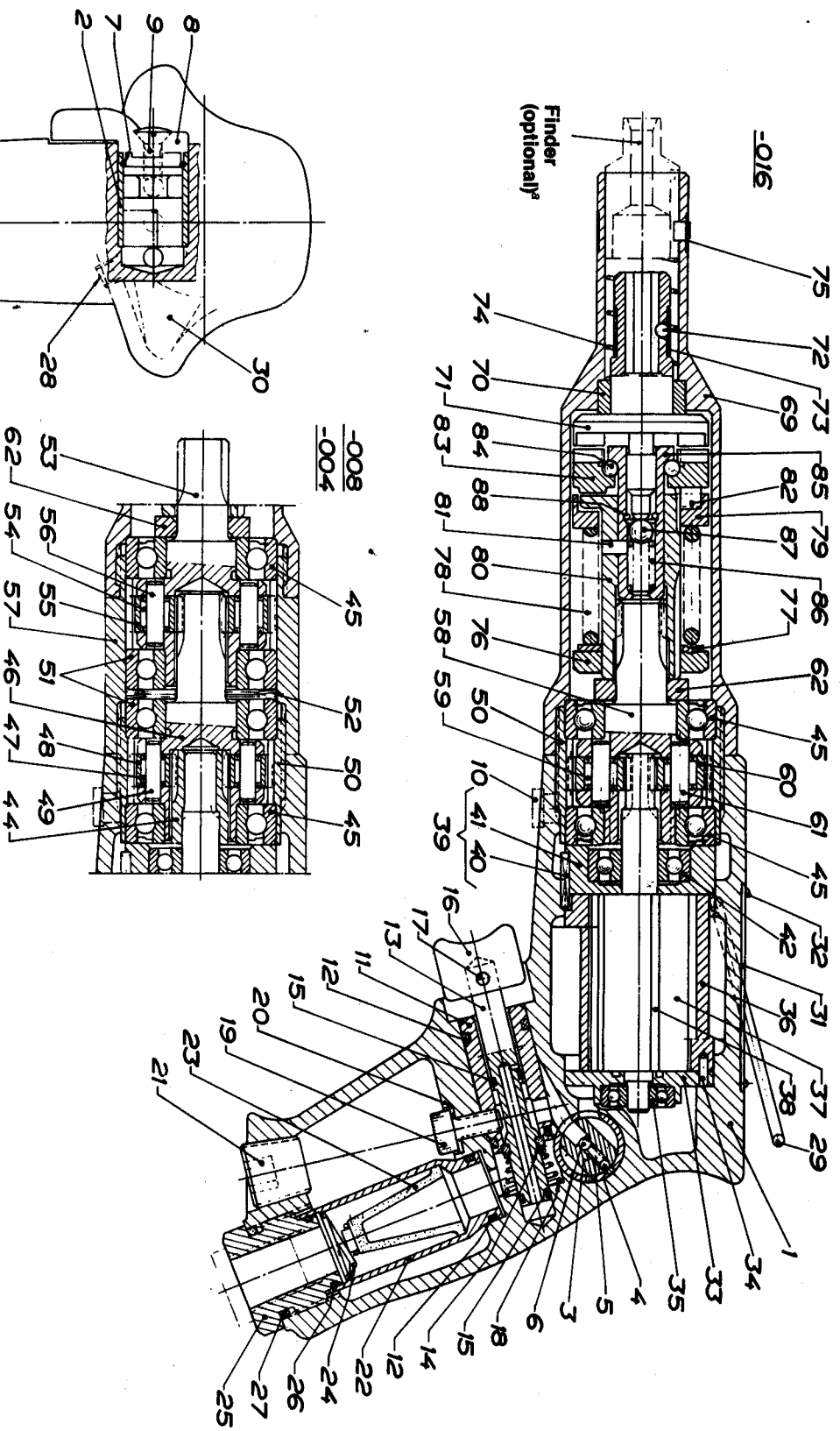
ATLAS COPCOTOOLS AB · STOCKHOLM
SWEDEN · SUEDE · SCHWEDEN · SUECIA

LUF 33 HR016 (1600 r/min)

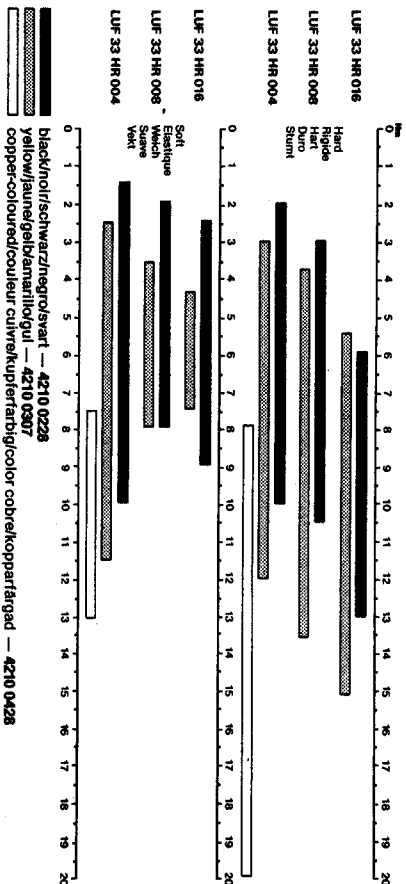
LUF 33 HR008 (800 r/min)

LUF 33 HR004 (400 r/min)

Ref. No.	Part number No. de pièce Teilnummer No. de pieza Detailnummer	Qty / Qté Anz. / Cant. / Ant.			Description Désignation Benennung Designación Benämning	Ref. No.	Part number No. de pièce Teilnummer No. de pieza Detailnummer	Qty / Qté Anz. / Cant. / Ant.			Description Désignation Benennung Designación Benämning
		-016	-008	-004				-016	-008	-004	
—	4210 0311-80	1	1	1	Casing, compl.	54	4090 0077	—	32	32	— Bearing needle
—	—	1	1	1	— Casing with reversing valve, compl.	55	4110 0614	—	2	2	— Gear wheel
1	—	1	1	1	— Casing	56	4110 0603	—	2	2	— Axle pin
2	4210 0312	1	1	1	— Liner	57	4110 0616	—	1	1	Gear rim
3	4210 0313	1	1	1	— Reversing valve	—	4210 0325-80	1	—	—	Planetary gear, compl.
4	517 1103	1	1	1	— Ball, 1/8"	58	—	1	—	—	— Planet shaft
5	4090 0002	1	1	1	— Spring	59	4090 0076	2	—	—	— Needle bearing
6	517 1104	1	1	1	— Ball, 3.5 mm	60	4110 0613	2	—	—	— Gear wheel
7	4210 0315	1	1	1	— Circlip	61	4110 0602	2	—	—	— Axle pin
8	4210 0314	1	1	1	— Knob	62	4210 0321	1	1	1	Ring
9	164 1170	1	1	1	— Screw (MFKS 4 x 10)	—	4210 1269-80	1	1	1	Screwdriver attach- ment, compl.
10	544 5860	1	1	1	— Lubricating nipple	69	4210 1269	1	1	1	— Housing
11	4110 0733	1	1	1	— Liner	70	4210 1260	1	1	1	— Bushing
12	633 6116	3	3	3	— O-ring (9.1 x 1.6)	71	4210 1274	1	1	1	— Bit clutch jaw
13	4110 0732	1	1	1	— Valve	72	517 1104	1	1	1	— Ball, 3.5 mm
14	663 2111	1	1	1	— O-ring (4.3 x 2.4)	73	4210 1279	1	1	1	— Spring ring
15	633 6111	2	2	2	— O-ring (4.1 x 1.6)	74	4210 1250	1	1	1	— Spring
16	4110 0738	1	1	1	— Trigger	75	4210 1729	1	1	1	— Retainer spring
17	4090 0140	1	1	1	— Pin	—	4210 0426-80	1	1	1	— Clutch driver, compl.
18	4110 0741	1	1	1	— Spring	76	4210 0299	1	1	1	— Adjusting nut
19	211 1204	1	1	1	— Screw (MC6S 5 x 10)	77	4210 0305	1	1	1	— Washer
20	4110 0744	1	1	1	— Felt washer	78	4210 0307	1	1	1	— Medium clutch spring, yellow
21	686 6102	1	1	1	— Plug	79	4210 0425	1	1	1	— Ring
22	4110 0734	1	1	1	— Inlet sleeve	80	4210 0426	1	1	1	— Clutch driver
23	4110 0735	1	1	1	— Strainer	81	4210 0306	3	3	3	— Pin
24	4110 0745	1	1	1	— Spring	82	4090 0197	6	6	6	— Roller
25	4110 0737	1	1	1	— Adapter	83	4210 0424	1	1	1	— Clutch part
26	663 6120	1	1	1	— O-ring (13.1 x 1.6)	84	517 1103	13	13	13	— Ball, 1/8"
27	663 2124	1	1	1	— O-ring (17.3 x 2.4)	85	4210 0300	1	1	1	— Guide sleeve
28	4090 0132	1	1	1	— Screw	86	4210 0303	1	1	1	— Spring
29	4210 0243	1	1	1	— Suspension yoke	87	517 1110	1	1	1	— Ball, 7/32"
30	4210 0393	2	2	2	Silencer	88	4210 0297	1	1	1	— Circlip
31	4110 0926	1	1	1	Plate						
32	244 4101	4	4	4	Screw						
—	4210 0317-83	1	—	—	Motor, compl.	78	4210 0228	1	1	1	Standard equipment Light clutch spring, black
—	4210 0327-83	—	1	1	Motor, compl.	78	4210 0428	—	—	1	Heavy clutch spring, copper-coloured
33	4210 0316	1	1	1	— End plate	89	4110 1355-82	—	—	1	Dead handle, compl.
34	101 1149	1	1	1	— Pin (CP 2h6 x 6)	90	4110 1355	—	—	1	— Dead handle
35	502 0155	1	1	1	— Ball bearing (625-Z)	91	4110 1354-01	—	—	1	— Clamp
36	4210 0446	1	1	1	— Cylinder	92	147 1334-03	—	—	1	— Screw (M6S 8 x 70)
37	4210 0317	1	—	—	— Rotor	—	9000 0247	1	1	1	Hose nipple, for 10 mm (3/8") hose
37	4210 0327	—	1	1	— Rotor	—	4210 0310	1	1	1	Open ended spanner, 27 mm
38	4110 0621	5	5	5	— Vane	—	4080 0195	1	1	1	Wrench
39	4210 0447-80	1	1	1	— End plate with key	—	902 0112	1	1	1	Hexagon wrench, 4 mm
40	337 0515	1	1	1	— Key	—	902 0165	1	1	1	Hexagon wrench, 1/4"
41	—	1	1	1	— End plate						
42	502 0108	1	1	1	— Ball bearing (608)						
44	4110 0609	—	1	—	Gear wheel						
45	502 1211	2	2	2	Ball bearing (6002-Z)						
—	4110 0631-80	—	—	1	Planetary gear, compl.						
46	—	—	—	1	— Planet shaft						
47	4090 0076	—	—	2	— Needle bearing						
48	4110 0610	—	—	2	— Gear wheel						
49	4110 0602	—	—	2	— Axle pin						
—	4110 0634-80	—	1	—	Planetary gear, compl.						
46	—	—	1	—	— Planet shaft						
47	4090 0095	—	2	—	— Needle bearing						
48	4110 0608	—	2	—	— Gear wheel						
49	4110 0601	—	2	—	— Axle pin						
50	4110 0615	1	1	1	Gear rim						
51	502 1102	—	2	2	Ball bearing (6002)						
52	4110 0607	—	2	2	Cup spring						
—	4210 0326-80	—	1	1	Planetary gear, compl.						
53	—	—	1	1	— Planet shaft						
											Optional equipment Quick coupling, compl. — Coupling, for 10 mm (3/8") hose — Nipple Air filter Fog lubricator Single point lubricator Single point lubricator with reservoir Bits and finders, see handbook leaflet No. 40256



* Douille de guidage (accessoires) / Führungshülse (Zubehör) / Manguito de guía (accesorios) / Mejselstyrning (tillbehör)



Instructions

Important

- The machine is designed for a working pressure (e) of 6—7 bar = 600—700 kPa.¹⁾
- The compressed air should be dry and clean. A suitable filter for installation in the compressed air line is Atlas Copco air filter MIDI FIL 15.
- The correct hose size is 10 mm (3/8").
- Blow out the hose before connecting.
- Always keep the screwdriver in a dry, clean place.

The clutch spring

The tightening torque of the screwdriver is adjusted by altering the tension of the clutch spring (78). The adjustment is performed by means of nut (76).

Overhaul

On the slightest indication that the tool is not running properly, it should be taken out of service for inspection. The tool should be taken apart for overhaul and cleaning once every six months, even if it is working satisfactorily. If the tool is

on heavy duty service it should be overhauled and cleaned more frequently.

The strainer in the adapter should be cleaned frequently to prevent choking with resultant decrease in capacity.

Lubrication

An oil chamber is housed in the handle. Check daily, before starting to use the screwdriver, that the oil chamber is full of oil. Top up, if necessary, by pouring fresh oil in through the hole for the oil filler plug (21). The oil supply is adjusted by means of the screw (19), which is accessible through the oil filler hole. Suitable lubricator for installation in the compressed air line is Atlas Copco DOSOL singel point lubricator DOS 15, -15R or oil-fog lubricator MIDI DIM 15.

When making the regular overhaul of the screwdriver, the throttle valve, ball bearings, planetary gear and screwdriver attachment should be lubricated with grease. If the screwdriver is in continuous service, additional grease should be supplied through the nipple (10) once a week.

Use lubricants of good quality. The oils and greases recommended by the oil companies mentioned below are examples of lubricants which fulfil these requirements, but equivalent grades of other reputable makes can, of course, be used.

Instructions

Important

- La machine est prévue pour une pression d'utilisation (e) de 6—7 bars = 600—700 kPa.¹⁾
- L'air comprimé doit être pur et sec. Un filtre convenable à installer dans le réseau d'air comprimé est le filtre d'air d'Atlas Copco MIDI FIL 15.
- La dimension du flexible doit être de 10 mm (3/8").
- Le flexible doit être nettoyé par une chasse d'air avant d'être raccordé.
- L'outil doit être toujours rangé dans un endroit sec et propre.

Le ressort de couple

Le couple de serrage de la visseuse s'ajuste en changeant la tension du ressort de couple (78). L'ajustement s'effectue au moyen de l'écrou (76).

Revision

Au plus léger indice de fonctionnement inhabituel de l'outil, il faut le retirer du service pour le vérifier. Même si le fonctionnement de l'outil donne toute satisfaction, il faut le démonter normalement tous les six mois pour le vérifier et

nettoyer avec soin. Si l'outil travaille sans interruption, la revision sera d'autant plus fréquente.

Le tamis du raccord doit être nettoyé souvent pour éviter la strangulation qui diminuerait la capacité de l'outil.

Lubrification

Dans la poignée est logé un réservoir d'huile. Contrôlez journellement avant de la mise en marche de l'outil, que le réservoir d'huile est plein. Le plein se fait par le trou du bouchon (21). L'alimentation d'huile se règle au moyen de la vis (19), qui est accessible par le trou de remplissage d'huile. Un appareil de graissage convenable à installer dans le réseau d'air comprimé est un lubrificateur mono point Atlas Copco DOSOL DOS 15, -15R ou un lubrificateur à brouillard d'huile MIDI DIM 15.

Lors de la revision régulière de l'outil, on doit lubrifier avec de la graisse la soupape d'admission, les roulements à billes, les engrenages planétaires et l'accouplement de la visseuse. Si l'outil travaille continuellement on devra ajouter encore de la graisse chaque semaine par le raccord (10).

Utilisez des lubrifiants de bonne qualité. Les lubrifiants recommandés par les compagnies suivantes sont donnés à titre d'exemple de lubrifiants satisfaisant aux exigences, mais des qualités équivalentes d'autres marques de prestige peuvent, bien sûr, être utilisées.

Bedienungsanleitung

Wichtig

- Die Maschine ist für einen Betriebsdruck (e) von 6—7 bar = 600—700 kPa¹⁾ vorgesehen.
- Die Druckluft muß trocken und sauber sein. Als Filter für den Einbau in die Druckluftleitung eignet sich das Atlas Copco Druckluftfilter MIDI FIL 15.
- Die richtige Schlauchgröße ist 10 mm (3/8").
- Der Schlauch ist vor dem Anschließen sauberzublasen.
- Der Schrauber ist an einem trockenen und sauberen Platz aufzubewahren.

Momentfeder

Das Festziehdrehmoment des Schraubers läßt sich durch Änderung der Einspannlänge der Momentfeder (78) einstellen. Die Einstellung der Feder wird mit der Stellmutter (76) vorgenommen.

Inspektion

Beim geringsten Anzeichen einer Störung ist die Maschine außer Betrieb zu setzen und zu untersuchen. Auch wenn die Maschine einwandfrei läuft, ist sie regelmäßig alle sechs Monate für eine sorgfältige Inspektion und Reinigung zu zerlegen. Wenn die Maschine ununterbrochen im Einsatz ist, muß öfter

eine Inspektion und Reinigung vorgenommen werden. Das Sieb in der Verschraubung ist oft zu reinigen, damit keine Drosselung entsteht, die zu einer Verringerung der Leistung führt.

Schmierung

Der Handgriff hat eine eingebaute Ölkammer. Täglich vor Inbetriebnahme des Schraubers ist zu kontrollieren, ob die Ölkammer gefüllt ist. Öl wird durch die Öffnung der Verschlußschraube (21) nachgefüllt. Die Einstellung der Ölförderung erfolgt mit der Schraube (19), die durch die Öleinfüllöffnung zugänglich ist. Als Schmierapparat für den Einbau in die Druckluftleitung eignet sich der Einpunktöler Atlas Copco DOSOL DOS 15, -15R oder der Ölebensschmierapparat MIDI DIM 15.

Anlasser, Kugellager, Planetengetriebe und Schrauberzusatz sind bei der regelmäßigen Inspektion des Schraubers mit Fett zu schmieren. Wenn der Schrauber im Dauerbetrieb benutzt wird, muß er außerdem jede Woche durch den Nippel (10) mit Fett geschmiert werden.

Nur hochwertige Schmiermittel verwenden. Die von nachstehenden Ölgesellschaften empfohlenen Schmiermittel sind Beispiele, die den gestellten Anforderungen entsprechen. Gleichwertige Sorten anderer Markenfabrikate können selbstverständlich ebenfalls verwendet werden.

¹⁾ 1 bar = 100 kPa = 1 kp/cm² = 1 at = 14.2 psi

Instrucciones

Importante

- La máquina esta proyectada para una presión de trabajo (e) de 6—7 bar = 600—700 kPa.¹⁾
- El aire comprimido debe estar seco y limpio. Un filtro apropiado para instalar en la red de aire comprimido es el filtro de aire de Atlas Copco MIDI FIL 15.
- El tamaño de la manguera ha de ser de 10 mm (3/8").
- La manguera debe soplar antes de acoplarla.
- La herramienta ha de guardarse siempre en lugar limpio y seco.

El muelle de par

El par de apriete del atornillador se ajusta cambiando la tensión del muelle de par (78). El ajuste se efectúa por medio de la tuerca (76).

Inspección

A la menor señal de que la herramienta no funciona adecuadamente, debe retirarse del servicio para su revisión. Aunque la herramienta funcione satisfactoriamente debe desmontarse corrientemente cada seis meses para su inspección y

limpieza cuidadosas. Si la herramienta trabaja sin interrupción, debe inspeccionarse y limpiarse más a menudo.

El tamiz del racór debe limpiarse a menudo para impedir la estrangulación que menguaría la capacidad de la herramienta.

Lubricación

En la empuñadura hay alojado un depósito de aceite. Controle diariamente antes de poner en uso el atornillador que el depósito de aceite está lleno. El suministro de aceite se efectúa por el orificio del tapón (21). El suministro de aceite se regula por medio del tornillo (19), que es accesible a través del agujero de llenado de aceite. Un lubricador apropiado para instalar en la red de aire comprimido es el lubricador de un solo punto Atlas Copco DOSOL DOS 15, -15R, o del lubricador por niebla de aceite MIDI DIM 15.

Al hacer la revisión normal de la herramienta se lubricarán con grasa la válvula de estrangulación, los cojinetes de bolas, los engranajes planetarios y el embrague del atornillador. Si la herramienta está en servicio continuo, deberá añadirse mas grasa cada semana por el racór (10).

Empleense aceites de buena calidad. Los aceites y grasas recomendados por las siguientes compañías constituyen un ejemplo de aquellos que cumplen con los requisitos necesarios, pero claro está, también pueden usarse otras calidades de otras marcas de prestigio.

Skötselinstruktion

Viktigt

- Maskinen är avsedd för ett arbetstryck (e) av 6—7 bar = 600—700 kPa.¹⁾
- Tryckluften skall vara torr och ren. Lämpligt filter att installera i tryckluftnätet är Atlas Copco luftfilter MIDI FIL 15.
- Slangdimensionen skall vara 10 mm (3/8").
- Slangen skall blåsas ren innan den ansluts.
- Skruvdragaren skall förvaras på en torr och ren plats.

Momentfjädern

Skruvdragarens åtdragningsmoment är inställbart genom att ändra momentfjäders (78) inspänningslängd. Inställningen av fjädern regleras med ställmuttern (76).

Översyn

Tag maskinen ur drift och se över den vid minsta tecken till fel. Även om den fungerar bra, bör man regelbundet varje halvår ta isär den för noggrann översyn och rengöring. Är

maskinen i oavbruten användning, bör översyn och rengöring utföras oftare.

Silen i förskruvningen bör rengöras ofta för att inte förorsaka strypning och därmed minskad effekt.

Smörjning

Handtaget har en inbyggd oljekammare. Kontrollera dagligen innan skruvdragaren används att oljekammaren är fylld. Påfyllningen av olja sker genom hålet för proppen (21). Justering av oljetillförseln sker med skruven (19), som är åtkomlig genom oljepåfyllningshålet. Lämplig smörjapparat för installation i tryckluftnätet är Atlas Copco DOSOL enpunktslubrikator DOS 15, -15R eller dimsmörjapparat MIDI DIM 15.

Pådrag, kullager, planetväxel och skruvdragartillsats skall smörjas med fett vid den regelbundna översynen av skruvdragaren.

Om skruvdragaren används i kontinuerlig drift bör den varje vecka tillföras ytterligare fett genom nippeln (10).

Använd smörjmedel av god kvalitet. De av nedanstående oljebolag rekommenderade smörjmedlen utgör exempel på sådana som uppfyller fordringarna, men givetvis kan motsvarande kvaliteter av andra välkända fabrikat användas.

¹⁾ 1 bar = 100 kPa = 1 kp/cm² = 1 at = 14.2 psi = 14.2 lib/pulg.²

Make Marque Fabrikat Marca Fabrikat	Lubricating oil ^a Temperature of the ambient air, approx. ^b + 10°C — + 30°C (50°F—86°F)	Grease Graisse Fett Grasa Fett
BP	Energol RD-E80	Energrease LS-EP 2
Castrol	RD Oil Light	Spheerol EP L2
Esso	Arox EP 56	Beacon 2
Gulf	Gulfstone Oil 20	Gulfcrown Grease EP No. 2; Gulf Universal Grease
Mobil	Almo Oil 525	Mobilplex 48
Nynäs	LB-31	FL 3-42 EP
Shell	Torcula 33	Alvania Grease EP 2
Texaco	RD Lube XL	Multifak EP 2

^a Huile de graissage / Schmieröl / Aceites de engrase / Smörjola

^b Température approx. de l'air ambiant / Ungefähre Temperatur der umgebenden Luft / Temperatura aproxim. del aire ambiente / Omgivande luftens temperatur, ca.